



**FIȘA DISCIPLINEI**  
**Tipologia discursului (limba franceză)**  
**2026-2027**

**1. Date despre program**

1.1 Instituția de învățământ superior	<b>Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București</b>
1.2 Facultatea	<b>Teologie, Litere, Istorie și Arte</b>
1.3 Departamentul	<b>Limbi Străine Aplicate</b>
1.4 Domeniul de studii universitare	<b>Limbi Moderne Aplicate</b>
1.5 Programul de studii universitare	<b><i>Limbi Moderne Aplicate (engleză;franceză)</i></b>
1.6 Ciclul de studii universitare	<b>Licență</b>
1.7 Limba de predare	<b>Română</b>
1.8 Locația geografică de desfășurare a studiilor	<b>Pitești</b>

**2. Date despre disciplină**

2.1 Denumirea disciplinei/	Tipologia discursului (limba franceză)						
2.2 Titularul/ii activităților de curs	Conf. univ. dr. Florinela ȘERBĂNICĂ						
2.3 Titularul/ii activităților de seminar / laborator/proiect	Conf. univ.dr. Florinela Șerbănică						
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Statutul disciplinei	Ob <sup>1</sup>
2.8 Categoria formativă <sup>2</sup>	F	2.9 Codul disciplinei	P.23.L.III.Ob.263				

**3. Timpul total estimat**

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator/proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator/proiect	14
Distribuția fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					6
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat					5
Examinări					2
Alte activități.....					-
3.7	Total ore studiu individual	33			
3.8	<b>Total ore pe semestru</b>	<b>75</b>			
3.9	<b>Număr de credite</b>	<b>3</b>			



#### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1	De curriculum	
4.2	De rezultate ale învățării	Nivelul B1 – B2 (limba franceză) conform cu CECRL

#### 5. Condiții necesare pentru desfășurarea optimă a activităților didactice (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Activitatea se va desfășura într-o sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet.
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului/proiectului	Sală dotată cu videoproiector și computere conectate la internet, tablă interactivă.

#### 6. Obiectiv general

Această disciplină se studiază în cadrul domeniului Limbi Moderne Aplicate, programul de studii *Limbi Moderne Aplicate (engleză, franceză)* și își propune familiarizarea studenților cu analiza practicilor discursive, a tipologiei discursive și a tehnicilor de analiză a unui discurs/text în vederea efectuării de traduceri. Cursul oferă posibilitatea studentului să se familiarizeze cu principalele dezbateri asupra acestui obiect de studiu, asupra raportului acestui cu ideologia și reprezentările sociale, și să reflecteze la raporturile de putere și dominare înscrise în limbaj, imbinând analiza pragmatică, enunțiativa și argumentativa pe texte politice, jurnalistice, literare, științifice.

#### Obiective specifice:

- identificarea tipurilor de text/discurs, înțelegerea și interpretarea elementelor specifice, în vederea efectuării de traduceri;
- înțelegerea și explicarea textelor/discursurilor, prin prisma restricțiilor contextuale: elemente textuale, individuale și socio-culturale, așa cum se reflectă acestea la nivel discursiv;
- identificarea mesajului unui discurs;
- efectuarea unor analize funcționale, producerea și traducerea unor tipuri variate de texte/discursuri.

#### 7. Rezultatele învățării

Competențele asociate cu rezultatele învățării la disciplina *Tipologia discursului (limba franceză)* sunt:

- CP1. Stăpânește normele lingvistice (2 ECTS);
- CP2. Traduce diferite tipuri de texte (1 ECTS).



**Universitatea Națională de Știință și  
Tehnologie POLITEHNICA București**  
Facultatea de **TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE**



<b>Cunoștințe</b>	<b>C1.</b> Studentul/absolventul descrie conceptele fundamentale din lingvistica generală și le corelează cu elemente dintr-o limbă particulară. <b>C4.</b> Studentul/absolventul identifică particularitățile lingvistice și terminologice ale diferitelor tipuri de text (documentație comercială și industrială, documente personale, jurnalism, beletristică, documente guvernamentale etc.).
<b>Abilități</b>	<b>A1.</b> Studentul/absolventul aplică modele metodologice și teoretice specifice studiului limbilor naturale. <b>A4.</b> Studentul/absolventul corectează texte în limba de predare a programului de studii, traduce diferite tipuri de texte dintr-o limbă în alta, păstrând sensul și nuanțele textului original, fără adaosuri/modificări/omisiuni, evitând exprimarea de sentimente și opinii personale.
<b>Responsabilitate și autonomie</b>	<b>RA1.</b> Studentul/absolventul redactează și editează texte științifice, lucrări științifice și academice pe diferite teme, evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul. <b>RA4.</b> Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuieste, citește și îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate.

## 8. Metode de predare

Procesul de formare se bazează pe o abordare didactică integrată, care combină metode tradiționale cu strategii interactive și aplicative. Scopul este dezvoltarea unei înțelegeri temeinice a fenomenului discursiv și a capacității de analiză și producere a discursului în contexte variate.

Metodele expositive facilitează învățarea prin transmiterea clară și structurată a informațiilor. Prelegerile și explicațiile oferă cadrul teoretic necesar pentru înțelegerea conceptelor fundamentale, favorizând organizarea cunoștințelor și formarea unei baze analitice solide.

Metodele conversativ-interactive, dialogul și dezbateră stimulează studenții să participe activ, să formuleze opinii și să argumenteze. Interacțiunea constantă cu cadrul didactic și cu colegii stimulează gândirea critică și capacitatea de interpretare a diverselor tipuri de discurs și de structuri discursive.

Metodele bazate pe acțiune pun accent pe învățarea prin practică. Exercițiile de redactare, reformulare și analiză discursivă permit aplicarea directă a cunoștințelor, dezvoltând competențe de expresie și reflexive. Activitățile sunt concepute pentru a simula situații reale de comunicare.

Metodele bazate pe colaborare, lucrul în echipă, favorizează schimbul de idei și învățarea prin interacțiune. Proiectele comune și evaluarea reciprocă contribuie la formarea unei perspective complexe asupra discursului, consolidând atât abilitățile analitice, cât și pe cele sociale.



## 9. Conținuturi

CURS		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	L'analyse discursive. Le discours	2
2.	Le discours direct. Le discours rapporté. Le discours indirect. Le style indirect libre.	4
3.	Le discours polyphonique	2
4.	Discours/ texte. Les typologies de discours/ textes	2
5.	Le récit, la description	2
6.	Le discours explicatif, le discours injonctif.	2
7.	Le discours conversationnel.	2
8.	Les actes de langage. Les actes de langage directs et les actes de langage indirects.	4
9.	La théorie des faces, la théorie des places. La politesse	4
10.	Le texte argumentatif. Thèse, arguments, contre-arguments. Les types d'arguments.	2
11.	Le texte figuratif	2
	<b>Total:</b>	<b>28</b>
<b>Bibliografie minimală:</b>		
COSTACHESCU, A., <i>Pragmatica lingvistică. Teorii, debateri, exemple</i> , Editura Institutul European, Iași, 2019.		
RIEGEL, M., PELLAT, J-C., RIOUL, R., <i>Grammaire méthodique du français</i> , PUF, Paris, 1994;		
<b>Bibliografie suplimentară:</b>		
AUSTIN, J.L., (1970), <i>Quand dire, c'est faire</i> , Ed. du Seuil, pour la version française, Paris.		
BENVENISTE, E. (1966), <i>Problèmes de linguistique générale</i> , Paris, Gallimard		
CAILLAT, D., VERINE, B. (sous la direction), (2024), <i>Manuel d'analyse du discours : perspective contemporaine</i> , Ed. De Boeck Supérieur, Louvain-la-Neuve		
CHARAUDEAU, P., MAINGUENEAU, D. (2002), <i>Dictionnaire d'analyse du discours</i> , Paris, Seuil		
COMANESCU, F., (2004), <i>Analyses de textes. Approche pragmatolinguistique</i> , Editura Pygmalion, Pitesti		
KERBRAT-ORECCHIONI C. (2006)4 <sup>e</sup> éd., <i>L'énonciation de la subjectivité dans le langage</i> , Paris, A. Colin		
MAINGUENEAU, D. (1996), <i>L'analyse du discours</i> , Paris, Hachette		
MAINGUENEAU, D. (1996), <i>Les termes clés de l'analyse du discours</i> , Paris, Seuil		
MAINGUENEAU, D., (2025), <i>Discours et analyse du discours: une introduction</i> , Ed. Armand Colin, Paris		



LABORATOR/ SEMINAR/PROIECT		
Nr. crt.	Conținutul	Nr. ore
1.	Le discours direct. Le discours rapporté. Le discours direct. Le discours indirect. Le style indirect libre.	2
2.	Le discours polyphonique	2
3.	Le discours conversationnel	2
4.	Test	2
5.	Les actes de langage directs	2
6.	Les actes de langage indirects	2
7.	Le discours argumentatif	2
<b>Total:</b>		<b>14</b>

**Bibliografie minimală:**  
 COSTACHESCU, A., *Pragmatica lingvistică. Teorii, dezbateri, exemple*, Editura Institutul European, Iași, 2019.  
 RIEGEL, M., PELLAT, J-C., RIOUL, R., *Grammaire méthodique du français*, PUF, Paris, 1994;  
 TUȚESCU, M., *Du mot au texte*, Ed. Cavallioti, București, 1996.

**Bibliografie suplimentară:**  
 AUSTIN, J.L., (1970), *Quand dire, c'est faire*, Ed. du Seuil, pour la version française, Paris.  
 BENVENISTE, E. (1966), *Problèmes de linguistique générale*, Paris, Gallimard  
 CAILLAT, D., VERINE, B. (sous la direction), (2024), *Manuel d'analyse du discours : perspective contemporaine*, Ed. De Boeck Supérieur, Louvain-la-Neuve  
 CHARAUDEAU, P., MAINGUENEAU, D. (2002), *Dictionnaire d'analyse du discours*, Paris, Seuil  
 COMANESCU, F., (2004), *Analyses de textes. Approche pragmatolinguistique*, Editura Pygmalion, Pitesti  
 KERBRAT-ORECCHIONI C. (2006)<sup>4e</sup> éd., *L'énonciation de la subjectivité dans le langage*, Paris, A. Colin  
 MAINGUENEAU, D. (1996), *L'analyse du discours*, Paris, Hachette  
 MAINGUENEAU, D. (1996), *Les termes clés de l'analyse du discours*, Paris, Seuil  
 MAINGUENEAU, D., (2025), *Discours et analyse du discours: une introduction*, Ed. Armand Colin, Paris

### 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Participarea activă la activitățile didactice și implicarea în analiza tipurilor de discurs și a mecanismelor de		10



**Universitatea Națională de Știință și  
Tehnologie POLITEHNICA București**  
Facultatea de **TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE**



	organizare discursivă		
	Capacitatea de a utiliza conceptele și instrumentele specifice analizei discursului în identificarea și interpretarea tipurilor de discurs, a actelor de limbaj, a mecanismelor argumentative și a strategiilor pragmatice	Evaluare scrisă finală	50
10.5 Seminar/laborator/proiect	Participarea activă la activitățile practice, implicarea în analiza și interpretarea textelor și discursurilor și argumentarea observațiilor utilizând conceptele specifice domeniului	Evaluare orală continuă	20
	Realizarea temelor și a portofoliului și rezolvarea cerințelor de la test, demonstrând capacitatea de a identifica și analiza tipurile de discurs, modalitățile de raportare a discursului, actele de limbaj, strategiile argumentative și mecanismele de politețe și interacțiune discursivă	Evaluare scrisă intermediară și continuă	20
10.6 Obținerea notei minime de promovare este condiționată de acumularea a minimum 50% din punctajul total și de demonstrarea cunoașterii conceptelor fundamentale privind tipologia discursului, precum și a capacității de a analiza principalele tipuri de discurs și de texte și elementele de bază ale organizării discursului.			



**Universitatea Națională de Știință și  
Tehnologie POLITEHNICA București**  
**Facultatea de TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE**



Data completării	Titular de curs	Titular(ii) de aplicații
03.06.3036	Conf. univ. dr. Florinela Șerbănică	Conf. univ. dr. Florinela Șerbănică

---

Data avizării în departament 23.06.2026	Director de departament Conf.univ.dr. Laura Cițu
--	---

---

Data aprobării în Consiliul Facultății 23.06.2026	Decan Conf.univ.dr. Constantin Augustus Bărbulescu
--	---

---